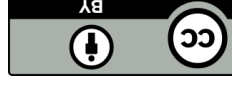


This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



✍ Ursula Natula

👤 Vusi Malindi

📖 Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

🗣 Arabic / English

📖 Level 2



كَانَ لِقَرْيَتِي الْعَدِيدُ مِنَ الْمَشَاكِلِ. فَنَحْنُ نَقِفُ صَفًّا طَوِيلًا لِنَجْلِبَ
الْمَاءَ مِنْ صَنْبُورٍ وَاحِدٍ.

...

My village had many problems. We made a
long line to fetch water from one tap.



وَنَسْتَعِزُّ بِالْمُهَيَّبَاتِ مِنَ الْإِحْرَاقِ.

...

We waited for food donated by others.



وَنُفِّلُ أَبْوَابَ مَنَازِلِنَا بَآكِرًا خَوْفًا مِّنَ اللُّصُوصِ.

...

We locked our houses early because of thieves.



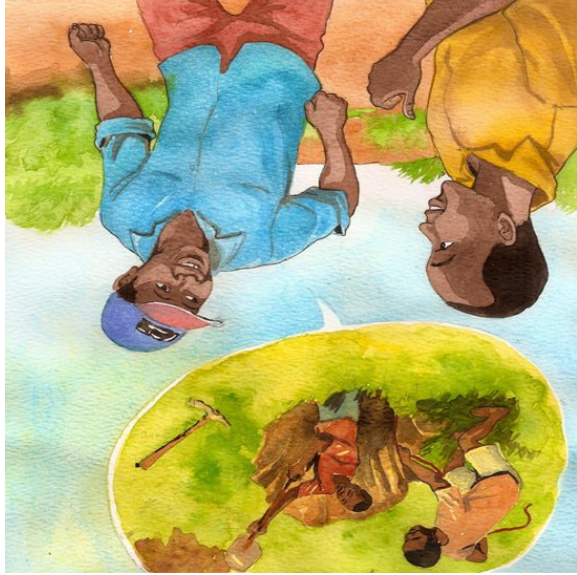
صَرَخْنَا جَمِيعًا: "يَجِبُ عَلَيْنَا تَغْيِيرُ حَيَاتِنَا". مِّنَ الْيَوْمِ سَنَعْمَلُ مَعًا لِحَلِّ مَشَاكِلِنَا.

...

We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.

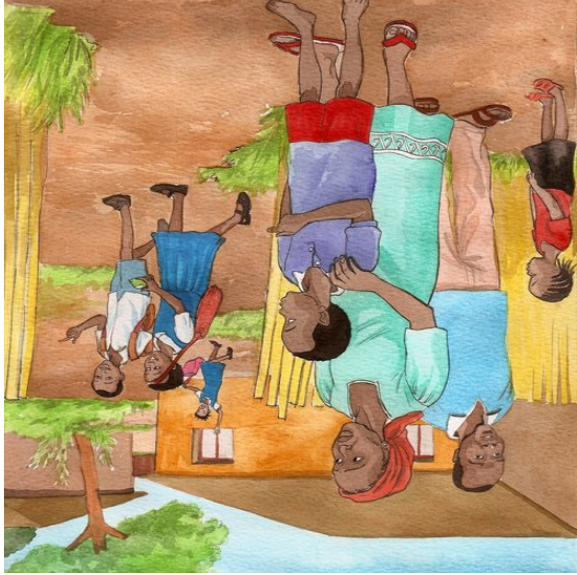
Another man stood up and said, "The men will dig a well."
 وقف رجل آخر وقال: "الرجال سيخفرون بئراً".

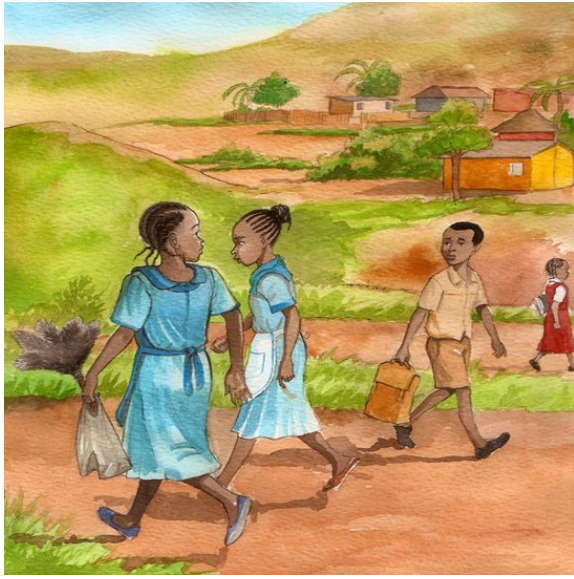
...



Many children dropped out of school.
 ترك العديد من الأطفال المدرسة.

...





وَأَفْتِيَاثُ الصَّغِيرَاتِ يَغْمَلْنَ خَادِمَاتٍ فِي الْفَرَى الْآخَرَى.

...

Young girls worked as maids in other villages.



قَالَتْ إِمْرَأَةٌ: "النِّسَاءُ يَسْتِطِيعْنَ الْإِنِّصْمَامَ إِلَى لِرَاعَةِ الْمَحَاصِيلِ
الْغَذَائِيَّةِ."

...

One woman said, "The women can join me to grow food."

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."

...

صَرَخَ جُومَا الْجُلْمَا نُو الشَّجَرِ سَتَوَاتٍ: "أَنَا أَسْتَعِظُ أَنْ أَسَاعِدَ بِالنَّظْفَارِ."

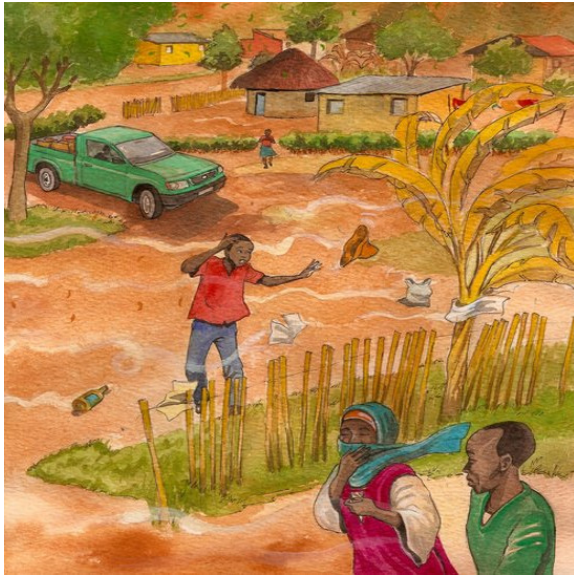


Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.

...

يَتَسَكَّحُ الصِّبْيَةُ الصِّغَارُ فِي جَمِيعِ الْأَحْيَاءِ الْقَرْيَةِ، بَيْنَمَا يَعْهَلُ الْآخَرُونَ فِي مَزَارِعِ النَّاسِ.

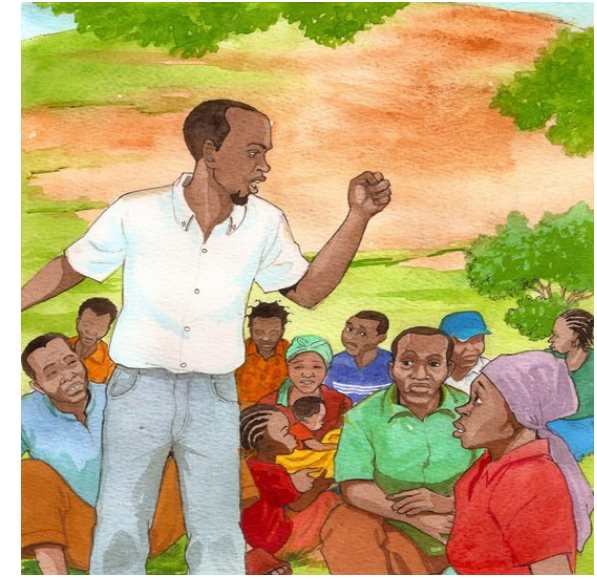




عِنْدَمَا تَهَبُّ الرِّيحُ، تَعْلَقُ مُخْلَفَاتُ الْأُورَاقِ عَلَى الْأَشْجَارِ وَالْأَسْوَارِ.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



وَقَفَّ أَبِي وَقَالَ: "نَحْنُ بِحَاجَةٍ لِأَنْ نَعْمَلَ مَعًا لِحَلِّ الْمَشْكِلَةِ".

...

My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."

People gathered under a big tree and listened.

...

اجتمع الناس تحت الشجرة الكبيرة واستمعوا.



People were cut by broken glass that was thrown carelessly.

...

يُجرح الناس بالزجاج المكسور القهمل.





وَفِي أَحَدِ الْأَيَّامِ جَفَّ الصَّنْبُورُ، وَأَصْبَحَتْ أَوْعِيثُنَا فَارِغَةً.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



دَارَ أَبِي مِنْ مَنْزِلٍ إِلَى مَنْزِلٍ، لِيَدْعُوهُمْ لِاجْتِمَاعِ الْقَرْيَةِ.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.